

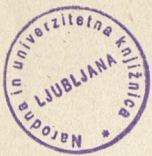
KA nar.

Vladimir Lovrec

DVA POEMA

iz zbirke Umrte mrtvi

(Lojze Krakar)



MD 666/2003

I. PEPEL NA ZVEZDAH

Lojze Kraker

Triste ♩ = 52

1. Corda

poco ritard.

sključen spomin pri - ha - ja na grob neke mla - do - sti.

mf (10) grob je na ve - li - kem pokopa - li - šču, Kier

z nemih strážnih stolpov ve - noma zvonijo ne - mi zvo - no - vi za mrtve.

20 *molto*

Kot vr-be ih-ti-jo nad gro-bom

strgane, zarja - ve-le ži-ce, vl-se-će zbe-tonskih dro-žov kot las-

-je poblaznele ve-rovnice.

30 *tranguillo*

ob grobn se-di ne iz ljubljena prva lju-be-zen, po-dob-na starki, ki

no - li. *piu f* kader sta tukaj sku - baj, po - moli - ta sku - baj,

On, - sključen spomin samega se - be in o - na, ki

(40) *poco piu vivo* ni ni - koli postala ne - ve - sta po - mo - li - ta *cresc.*

ig - rah, a sre - tih be - sedah kletve *ff* *Calmo* zanje, ka -

terih pepel po-či-ra na zve+dat

50

po-mo-li-ta, da bi po-

slej za zme-raj ob času lju-bezni ljudje

ljubi-li, da o-gej več nik-dar jim ne bi u-ni-čil gretve,

60

da ne bi več nik - dar ko sključeni starci ho - di - li iskat svojih lastnih pro -

pp in pro - si - li za mrtve na tve - *zda.*

rallent. e morendo

II. BALADA O LIRIČNEM UPORNIKU

Lojze Krakar

Appassionato $\text{♩} = 60$

Tropico

più lento

Calmo

Recitando
Er war ein Gelangener,

Bil je jetnik,

10

Andantino

der pernen Beruf nicht vuleygen konnte *Als er sich den Berg hinauf mit schweren Fels um Gott unter dem Kreuz*
od gladi se
 ke svojega poklica ni mogel zatejiti. Ko se vical je stoško stalo v breg kot bog pod križem in kromaj

abynalte, wüste vor Hunger kann um sich. Wie ein laodsüchtiger sammte er seine Lieder vor sich hin und redete ihre von vergangenen Zeiten.
 vedel gate, kot mesečnik ut mral je svoje rize in traten blodet
 o nekdanjih časih.

più vivo



En an-der-mal sang er lya-ter
 Spet drugič pel je glasno.

mf *più f*

20 *Marziale*
 un-ter schweeren Stein-block
 Včasih vjeto tovarišev pod tež-kih kamnov pe-žo.
 Manchmal zumauern ge-hos-sen

mf *ritard.*

Comodo
 Es war ein mi-der Flecktag im Klein-buch.
 Bil je je-senski poldan v kamnolomu.

mf

30 *Vivo*
 Nebelwol Lang-wei-le
 Negla in dolčas...

mf *pp* *ff*

a piacere
 auf Und da kam ei-ner von den vielen Auf-se-her auf den ge-mei-nen gift-ten Ge-dan-ken:
 In to-krat ne-komu veripi stražnikov pristaj oglevo strupena misel:

3C 34 32 33

Sän-ger sind nicht nur da um in Flemingbica zu schaf-ten, son-der auch, um an-
 Peuci so pripravi ne samo zavkanno - lome, a ricasih tu-di

35 36 37

die zu un-ter-hal-ten.
 komu za teba-vo.
 poco a poco accel. e cresc.

(40)

38 39 40 41

Vivo ma non troppo (recitando a piacere)
 den Ge-dan-ke um ei-ne Aus-zeich-
 l-de-ja vredna je bila me-

42 43 44 45

sempre cresc.
nunmehr, Schon schloß er wie ein Funke helles Feuer.
- dalje in že je šla kot iskra vstarni da-lje. *poco allarg.*
dann bringt der Stän-gen
Pribedli pevca

Handwritten musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics in German and Slovenian, and a piano accompaniment with chords and dynamics. The tempo is marked *sempre cresc.* and *poco allarg.*

piu rivo
her und wirbt ihn mit den Wöl-fen auf ei-nen gro-ßen
so in ga nagnali z volčjaki na ve-li-ko *allargando*
fel-ser.
ska-lo.

(50)

Handwritten musical score for the second system, starting with a circled number 50. It features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *piu rivo* and *allargando*.

a tempo

Handwritten musical score for the third system, featuring a piano accompaniment with chords and dynamics. The tempo is marked *a tempo*.

mf cresc. poco a poco
Brot für die es zum Es-sen
Da-li mu bodo kruha,
Wun-de ihm ver-spro-chen,
so mu obli-u-bi-li,
nun muß er sin-gen
če jim ta-po-je,

sempre p

Handwritten musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *mf cresc. poco a poco* and *sempre p*.

und schön soll es klein-ger,
res lepo tako-je

das Lied-cher, von Ih-rem
popevka, ki so sa-mi si jo iz-

er-ner wieder aus-

60

wäh-ler.
-bra-li.

Misterioso (lento)

rallent.

61

a piacere

3 poc- più vivo

Za-mislil se je pe-rec,
Ver-son-nen neiet der SAn-ger

sklonil glavo in kot bi
Sei-nen Kopf und dann, als

66

vhi-bu hasel nit re-silno,
hat te a die Nacht se-fun-ken,

jo drignil, ihm pogledat, jim po-
hatt er nur, nicht um sich, gibt er

70

-kimal in je za-čel (kot bi začel predstavo, najslavnejšo na svetu) skr-čem
 zai-čen und schön heit erwar (als be-gin-ne er am Spiel, das be-rühm-te-ste aller) kampf-haft

beti sa-mo da ne po-nji-hovo - po svo-je!
 Ru-sin-ken! dod nicht sach ih-rem ge-zeh - ren nach ei- nem

più largo

(80) *p* zu-erst ganz lei-se, wie ein Kind so
 Najraj po-ti - hem, kot otrok gan-

ruh-rend, *mf* *più mollo* *lento* und lau-ter un-wi-der
 -zi-vo a je noch -no, noch - ne - je neu-star-

Steh - lich, als hät - te ja - man ei - ne Vo - sel - schen auf - ge - schreckt,

- ji - vo kot v njem nekdo bi satačil ptičjo ja - to kot

87

ihn an Berg - Ritza hört - te sel ent - la - den,

v njem bi skri - kom > plat z gore > sproži - li,

88 89 90

90 string. *f* ab basti *f* *dim* durch kot v njem nekdo bi

Schlag erue Gra - ma - te

stopil na gra - ne - to

Vivo

91 92 93

ff *gliss.* *ped* *cresc.*

fel je ta - ko glasno, da je prekričal raz

mit lau - ter Stimme n - ber schrie er al - le, die

94 95 96

Sang, dabam
 pol saul
 da iz

-ka-če-ne vo-ja-ke in vol-čja-ke
 wu-ten-ten Sol-ja-ten w Nalč-hun-de!

100
 Sei-nen In-nen flam-men stiegen, in ihm sein
 pr-si mu je svigral blamen in v njem ni
 videl več, kako nekdo je st-dito

erlösch
 das er nicht sah, wie wütend

ei-ner ei-nen Stein er-griff und nicht mehr fühl-te wie dann ein zweiter, nach ihm mit
 tgrabil in zelu-čal kamen in da vi čutil več, kako ta prvim je vrgel

ff

110
 Sei-nen wurf und dann ein drit-ter der Reihe nach der Hundertste, al-le wie
 kamen vanjšje drugi, tretji in četrtej peti, petdesati, stoti, kot

con fuoco

o-se zdraženi od ognja perni in kakor o-se
 ves-pen, ge-nt von der ght vos tie-des und ves-pen glich wöl

cresc.

lin-an-der jhu-loh se-hend wie
 ni-ni pred plame-ni po-dob-ni si med s-vo-ka-kor
 mid-ly im ven flam-mes

ff

sempre molto f

kam-ni ki žr-ter so po-bi-jati in smrti kot on
 stei-ne! die ank vas ap-ten don-ly-ten, ver-gan-lich wie er!

sempre ff

ritard. Calmo

ki smrti u-ri svoj spo-min je ob-ra-no-val za žmetaj pred po-za-bo.
 be-nah-ent für immer sein ge-ßen-ken in der to-des-stun-de in dem ver-les-sen-

pp

Recitando

Die Sterne begraben ihn.
Zasulo ga je kamenje.
Telo je zgorelo v prah.
Sein Körper verbrannte zu Staub.

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and Slovenian. The piano accompaniment includes chords and a triplet of eighth notes.

Der Wind je-doch zer-steen-te n-ber die
A-ve-ter je raz-ne-sel kot dobro

dolce e lento

Handwritten musical score for the second system, marked "dolce e lento". It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes chords and a triplet of eighth notes.

130

zer-plückt poco a poco cresc. sine alla fine
es zu Sa-men mit stau-ent

Weit Sem-fied als gu-te Nach-richt,
vest čer-vet njeg-o-vo pe-sem, ratdro-bil iou-ve-me-na in jo

Handwritten musical score for the third system, marked "poco a poco cresc. sine alla fine". It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes chords and a triplet of eighth notes.

sät es in al-le Ker-zen, sei-ner be-verb
se-je v wa-rr-ca, hi ga čaka-jo zo-

Handwritten musical score for the fourth system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes chords and a triplet of eighth notes.

har - moni. in alle Her - zen, die noch grü - ne
 ra - na, vasa sr - ca, ki se ni - so trhle

As - te sind und de - ren Le - ben Sinn der Auf - stand - per -
 ve - ieb in ni - ho - vim ži - v - lje - njem smisel daje a -

ff *lekt.* (140) *recitativo*
 Ser Aufstand, der zum Liebe wurd.
 Upor, ki se ma pravi pesem.

pp *Andantino* *poco allarg.* *ritacca*

